

# Analýza jazykového prejavu v televíznej relácii (na báze Slovenského hovoreného korpusu)

Agáta Karčová

Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, Bratislava

## 1. Slovenský hovorený korpus

Korpus hovorených komunikátov (Slovenský hovorený korpus; ďalej SHK) sa začal budovať v oddelení Slovenského národného korpusu JÚLŠ SAV v Bratislave v r. 2007. V decembri 2008 bola sprístupnená prvá verzia v rozsahu 128 000 textových jednotiek, v januári 2010 bola vytvorená verzia *s-hovor-2.0* v rozsahu 678 596 tokenov (prístupný na <https://data.juls.savba.sk/oral/>, kde je zároveň odkaz na [www.rozhranie.sk/](http://www.rozhranie.sk/) určené na vyhľadávanie v SHK). Projekt SHK je zameraný na zmapovanie reči dospelých používateľov slovenčiny celého územia Slovenska. Databáza obsahuje spontánne aj riadené rozhovory, monologické (napr. kázne, prednášky) aj dialogické útvary, ako aj zvukové záznamy z rozhlasu a televízie. Na prepisovanie zvukových záznamov sa používa program Transcriber, ktorý umožňuje rozčleniť každú nahrávku na menšie časti, prelinkovať ju s prepísaným textom, priradiť hovoriaceho k adekvátnej časti prehovoru a vkladať do textu značky pre vybrané javy, akými sú hlavne výslovnostné defekty, pauzy, rôzne šumy a ruchy v pozadí prehovoru. Legenda k značkám sa nachádza na uvedenej internetovej stránke v sekcii *Ako pracovať so SHK*.

Pri koncipovaní projektu Slovenského hovoreného korpusu sa predovšetkým zvažovala potrebnosť zachytávania jednotlivých výslovnostných javov, ale vzhľadom na nerovnakú kvalitu nahrávok a veľký rozsah korpusu sa pristúpilo k ich redukovaniu. Ako najvhodnejší sa zvolil ortografický prepis. Jednoznačné odchýlky od spisovnej výslovnosti sa zachytávajú bezprostredne za slovom za znakom lomky. Napr. zaváhanie spojené s predĺžením spoluhlásky je zachytené jej zdvojením a pridaním príslušného znaku pre zaváhanie (*asi/assi\**), predĺženie samohlásky sa zapisuje použitím znaku dvojbodky (*preto/pre:to:\**). Ak je samohláska vyslovená skráteno, zapíšeme ju za lomku bez dĺžna (*pekná/pekna*), nevyslovenie zdvojenej spoluhlásky zaznačíme zápisom iba jednej z nich (*denný/dený*). Nesprávnu výslovnosť diftongov zaznačíme podľa toho, ako boli vyslovené (*môžem/móžem, môžu/možem*). Slovo vyslovené prerušovane zapisujeme s použitím podčiarkovníka (*práve/prá\_ve*). Nesprávne zmäkčenie tvrdých a tvrdú výslovnosť mäkkých spoluhlások (s výnimkou výslovnosti *l'* pred samohláskami *e, i*) zachytávame tak, že za spoluhlásku doplníme mäkčeň/úvodzovky (*selekc-ia/seľekcia, deti/d"et"ti*). Hrdelný zvuk plynule nadväzujúci na slovo zachytávame pomocou špeciálnej značky šva (*plán/plán@\**).

Neartikulované zvuky hovoriacich a počúvajúcich (kašľanie, zívanie, smiech a i.), ale aj pauzy a informácie o defektnej výslovnosti (mumlavá výslovnosť, nedokončené slovo) sa vkladajú do príslušného časového bodu nahrávky, v prípade potreby sa dá naznačiť ich trvanie.

Rozsiahlosťou a rôznorodosťou nahrávok predstavuje SHK reprezentatívnu vzorku, ktorá umožňuje skúmanie jednotlivých i komplexných javov na všetkých jazykových rovinách. Výhodou korpusu sú prepisy priradené k zvukovým nahrávkam, prehľadnosť a schopnosť programu rýchlo vyhľadávať ľubovoľné reťazce znakov a zachytávaných javov.

## **2. Analýza jazykového prejavu vybraného hovoriaceho**

### **2.1 Jazyk médií**

„Tézu, že médiá patria k činiteľom výrazne určujúcim novší vývin jazyka, prijala naša jazykovedná teória už dávnejšie... Táto téza sa bez väčších modifikácií či doplnení prijíma v slovenskej lingvistike až dodnes“ (Mlacek, 2008, s. 288). Rozhlasové a televízne relácie výrazne ovplyvňujú jazykovú skúsenosť používateľov slovenčiny, ako každý ústny jazykový prejav odrážajú zmeny v jazyku a spätne vplývajú na jazykové povedomie veľkej časti populácie. Z týchto dôvodov je dôležité mapovať situáciu používania jazyka v médiách. Existujúce sondy do rozhlasového a televízneho vysielania sa väčšinou zameriavajú na chyby na ortofonickej a lexikálnej úrovni (porov. napr. Považaj, 1993; Mislovičová, 1995), prípadne analyzujú otázky manažmentu a poukazujú na možnosti zlepšenia jazykovej kultúry inštitúcií (Jenča, 2009). Aj v tomto príspevku sme urobili podobný rozbor, zároveň sme sa zaoberali aj jazykovými a komunikačnými kompetenciami vybraného hovoriaceho.

### **2.2 Charakteristika vybranej televíznej relácie a ciele analýzy**

Na analýzu sme vybrali časť záznamu televíznej relácie, odvysielanej v apríli 2007 v miestnej televízii. Účastníkmi rozhovoru sú štyri osoby: moderátorka a traja hostia relácie – gymnazista, jeho mama a športová trénerka. Relácia trvala jednu hodinu, rozdelená bola do štyroch častí. Tematicky sa rozhovor zameriaval na chlapcovo telesné postihnutie, vyrovnávanie sa s ním a na jeho športové úspechy i plány do budúcnosti. Rozhovor je riadený, formálno-neformálny.

Všimli sme si prejav moderátorky, konkrétne chyby v jej výslovnosti, vyjadrovanie schopnosti, bohatosť slovnej zásoby, schopnosť viesť rozhovor a to, či splňa základné predpoklady na moderátorskú funkciu v relácii. Zaujímalo nás, či je dobre informovaná o problematike, o ktorej hovorí, a či sú jej prehovory primerane informačne nasýtené.

#### **2.2.1 Hodnotenie prejavu na fonetickej a lexikálnej úrovni**

Moderátorkin prejav na ortofonickej úrovni sme porovnávali s normou správnej výslovnosti zachytenou v Pravidlách slovenskej výslovnosti (Kráľ, 2005). V nasledujúcej tabuľke uvádzame zistené rozdiely:

**Tabuľka 1**

Chyba	Počet výskytov	Príklady
krátka výslovnosť dlhých samohlások	18	bariérám/barieram, dobrý/dobry, trebárs/trebars, inštitúcií/inštitucii, spýtam/spydam, ťažké/ťažke
tvrdá výslovnosť mäkkých spoluhlások	11	ľudia/l'udia, pohľady/pohl'ady, hľadajú/hl'adajú, bohužiaľ/bohužial', veľmi/vel'mi, koľají/kol'ají, toľko/tol'ko
nesprávna výslovnosť	9	vlastne/vlasne, tie/ťie, kto/gdo, nemôžem/nemóžem
skomolené slová	4	medailám/medaileam, predpoklad/predpoklad_t
nezreteľná výslovnosť a mumlanie	44 + 1	v [pron=pi] štúdiu, ahoj [pron=pi], nich [pron=pi], nich [pron=pi], nich [pron=pi], ako/ko [pron=pi]
zaváhania spojené s predĺžením výslovnosti	90	mamina/mamina:*, stereotyp/stereotyp@*, kroky/kroky:*, do/do:*, seba/seba:*, maminu/maminu:*

Príznačkovou výslovnosťou rozumieme defektnú artikuláciu alebo spojenú so zaváhaním a neprimeraným predĺžením hlásky. Z 962 slov, ktoré moderátorka počas relácie vyslovila, bolo spolu 177 príznakových, čo predstavuje 18,4 % z celkového počtu slov. Tento vysoký počet je spôsobený podľa nášho názoru aj tým, že si daná televízna relácia zachovala dôležitý aspekt spontánnosti, aj keď bola zrejme v hrubých kontúrach vopred pripravená. Časté zaváhania sú preto v rámci kontextu prehliadnuteľné, ale ostatné chyby pôsobili na vzájomnú komunikáciu rušivo.

### 2.2.2 Zisťovanie štylistickej primeranosti prejavu

Štylistická primeranosť prejavu bola uspokojivá, čiastočne ju narúšali príliš dlhé pauzy, nedokončené slová, lapsusy, skomoleniny, zaváhania, nedbalá štylizácia a pomocné neartikulovalé zvuky medzi slovami (označené značkou *mm*), použitie subštandardných a exponovane expresívnych výrazov a nepresné vyjadrovanie, napr.: *to váš život nabúrало; netrénuješ pod/podd\* pani* [ent=pers]; *ide na majstrovstvá sveta a bum, päť zlatých medailí*. Tieto výrazy však neviedli k neporozumeniu, nedajú sa preto hodnotiť priamo ako chyby narúšajúce efektívnu komunikáciu. Moderátorka nepoužívala žiadne nespisovné slová, nárečové slová či idiolekty.

### 2.2.3 Analýza reči podľa princípov a zásad efektívnej verbálnej komunikácie

Na hlbšiu analýzu sme považovali za vhodné použiť ako východisko princípy a zásady efektívnej verbálnej komunikácie definované v diele Praktická štylistika (Slančo-

vá, 1996), v ktorom autorka vychádza z prác britských lingvistov, predovšetkým G. N. Leecha a H. P. Gricea. Tieto princípy a zásady zachytávajú komplex pôsobenia komunikačných a čiastočne štýlových a jazykových noriem a spôsob ich realizácie pri dosahovaní komunikačného cieľa. Ide o kooperačný princíp, zdvorilostný princíp, princíp prehľadnosti, postupnosti, ekonómie a expresivity. Z nich prvé tri vyplývajú z interpersonálnych komunikačných vzťahov, ostatné z pravidiel vychádzajúcich zo zákonitostí textovej výstavby. My sa budeme zaoberať prvými dvoma. Treba poznamenať, že tieto princípy a zásady boli primárne vytvorené na analýzu nielen verbálnej, ale aj textovej roviny a vyšli z inej jazykovej a kultúrnej situácie, preto ich aplikácia na súčasné prejavy hovoriacich zo Slovenska nemusí byť vždy v maximálnej miere adekvátne, vo všeobecnosti sa ale dajú vhodne aplikovať aj na analýzu týchto komunikátov.

### **Kooperačný princíp**

Kooperačný princíp vyjadruje potrebu prispôbovať každý prejav očakávaniu v príslušnej komunikačnej situácii. Text by mal byť primerane informačne nasýtený (zásada kvantity), obsahovať pravdivé (zásada kvality) a relevantné informácie (zásada vzťahu) a mal by byť štylizovaný tak, aby bol prejav jasný, zreteľný (zásada spôsobu) (porov. Slančová, 1996, s. 70 – 75).

Pri overovaní týchto zásad vyplývajúcich z kooperačného princípu sme zistili, že viaceré z nich moderátorka vo svojom prejave vo väčšej či menšej miere nerešpektovala. Nasýtenosť textu je miestami nízka, otázky položené hosťom sú často nejasné a neúmerne dlhé, moderátorka (figurujúca v dialógu pod zašifrovaným menom Tbidaa) často opakuje vlastné i cudzie konštatácie, čo nie vždy súvisí s koherentnosťou výpovede a toto opakovanie pôsobí neprimerane (príslušné časti sú zvýraznené tučným písmom):

### **Tbidaa**

[mm] [rh] **Pani [ent=pers], [mm] [ent=pers] spomínal, že mu bolo povedané, že/že:\* môže z neho niečo byť v tom plávaní, že má talent/tale:nt.**

Možno je to aj tým, že ešte ako zdravý [rh] [mm] plával.

Aký je [ent=pers] plavec/plavecc\*, [pron=ps-] aký je športovec a aký je bojovník/bojovník?

### **Tbgogm**

[pron=ps-] [rh] Bol tam jeden Izraelčan, ktorý plával celkom/ccelkom\* dobré časy/časy:\*, v podstate tesne za mnou [pron=pi] vždy doplával, [pron=ps-] [rih-] ale [pron=ps-]

### **Tbgogm + Tbidaa**

1: **nemal/n"emal šťastie**, [rih] vždy tesne za [pron=pi] mnou [pron=pi], áno. [-rih]

2: **Ale vždy tesne za tebou, našťastie/našťastie:\***. [rh] [mm]

Zásade kvality odporujú nedbalé štylizácie výpovedí moderátorky, nedostatok dôkazov pri niektorých ňou vyslovených tvrdeniach, ale predovšetkým evidentne nízka informovanosť o téme relácie, čo môže byť, samozrejme, spôsobené aj nedostatkom

času na prípravu. Pri rozhovore o súťaži, na ktorej sa hlavný hosť relácie zúčastnil a ktorej sa dotýkala veľká časť rozhovoru, uviedla jej názov takto:

**Tbidaa**

[mm] my Bratislavčania môžeme byť všetci na teba určite hrdí, ale aj celé Slovensko, [rh] lebo si sa teraz nedávno vrátil z **majstrovstiev/majstrovstie:v\*** [mm] sveta,

**Tbidaa + Tbgogm**

1: **oprav, áno, [rh] z majstrovstiev**

2: Sveta, juniorov.

**Tbgogm**

sveta/sveta:\*

**Tbidaa + Tbgogm**

1: **[rh] kde/kde:\* s/ss\* [pron=lapsus2],**

2: Juniorov.

**Tbidaa**

**juniorov v/v@:\* [pron=pi] Johannesburgu, v Juhoafrickej republike,** kde si [rh] z/z:@\* piatich št [pron=lapsus] štartov/štarto:v\* [pron=ps-] vyplával päť zlatých medailí.

Ako vidieť z tohto segmentu rozhovoru, moderátorka nepoznala presný názov súťaže, dokonca si už pred vyslovením tohto názvu žiadala korekciu od druhého hovoriaceho. Ten zároveň dvakrát zdôraznil a doplnil, že išlo o Majstrovstvá sveta *juniorov*, až kým moderátorka zopakovala a doplnila túto relevantnú informáciu. Takýchto prípadov, v ktorých sa na povrch dostávala slabá príprava moderátorky a jej nedostačujúce vedomosti o predmete rozhovoru, bolo pomerne veľa.

Zásada vzťahu nebola porušovaná vo výraznej miere, hovorí sa k veci, ale moderátorka sa „rada počúva“, modifikuje a opakuje už položené a zodpovedané otázky, kladie naraz rôzne otázky viacerým respondentom:

**Tbidaa**

v Juhoafrickej republike, kde si [rh] z/z:@\* piatich št [pron=lapsus] štartov/štarto:v\* [pron=ps-] vyplával päť zlatých medailí.

Takže to je/je:\* úspech, klobúk dolu. [rh]

**[mm] Aké pocity sú?**

**Vlastne/vlasne netrénuješ pod/podd\* pani [ent=pers] až [pron=pi] tak dlho.**

**[mm] Vás sa hneď opýtam na to, aké pocity boli, [pron=ps-] ale skôr [pron=lapsus] najskôr [pron=pi] [ent=pers], ktorý vyplával tie zlaté medaily.**

Zásada spôsobu bola narušená nejasnosťou niektorých otázok, neukončenými vetami, zaváhaniami, lapsusmi, ako aj skákaním do reči iným účastníkom dialógu bez úmyslu riadiť rozhovor:

**Tbidaa**

[pron=ps-] [rh] Aké dieťa bol [ent=pers]?

**Tbnana**

[pron=ps-] [rh] Veľmi/vel"mi

**Tbnana + Tbidaa**

1: veselé/vesele, [pron=ps-] veselé,

2: Vy ste priniesli aj fotky.

**Tbnana**

živé [rh] [pron=ps--] a [pron=ps-] hovorím, veľmi/vel"mi kamarátsky bol vždycky ku všetkým. [rh]

**Tbyuca**

Tak/ta:k@ [pron=pi] ja/ja: som ostala doma [pron=ps-] z pracovných povinností/povinností a/a:\* išiel/išiel [pron=pi] asistent môj/mô:j\*, pán [ent=pers] z Košíc, ktorý tam mal [pron=pi] tiež svojho plavca, [rh] [ent=pers],

**Tbyuca + Tbidaa**

1: čiže išli taká/taka.

2: Tu by sme možno mohli povedať,

**Tbidaa**

že ten tiež/tie:ž@\*

**Tbidaa + Tbyuca**

1: má zz [pron=lapsus].

2: Ten/ten@

**Tbyuca**

[pron=ps-] mal [hh]+ štyri štarty a štyri strieborné medaily.

**Zdvorilostný princíp**

Na základe zdvorilostného princípu sa počas komunikačného aktu vyrovnáva pôsobenie komunikačného zámeru produktora a sociálnych noriem; vyrovnávajú sa vlastnosti subjektívnosti a sociatívnosti (Slančová, 1996, s. 77 – 78). Vyplývajú z nej zásady taktu, veľkorysosti, uspokojenia, súhlasu, skromnosti, sympatie a kontaktu.

Menej taktne zo strany osoby riadiacej rozhovor bolo, že o celom priebehu choroby a následkoch postihnutia po ťažkej operácii necháva hovoriť samotného postihnutého, pričom bola možnosť uľahčiť túto nepríjemnú a silne emotívnu tému napríklad zhrnutím niektorých faktov:

**Tbidaa**

[rh] V podstate [pron=pi], ako už som naznačila, [ent=pers] prišiel/prišiel:\* o jednu zdravú nohu, o pravú nohu.

[rh] [pron=ps-] [mm] Ak ti to nie je nepríjemné/nepríjemne, [ent=pers], [mm] vieš sa s nami podeliť [pron=pi] o tie/ťie nepríjemné/neprijemne zážitky, ktoré si/si:\* musel [pron=ps-] prežívať?

**Tbidaa**

[rh] Ja sa spýtam/spytam maminy. [-poz]

Pani [ent=pers], spomeniete si na ten deň/de:ň, kedy ste sa dozvedeli diagnózu vášho syna/s\_syna [pron=skom]?

### **Tbnana**

[rh] [pron=ps-] Bolo to ťažké/ťazke, [pron=ps--] [mm] [rh] hlavne, keď [pron=pi] mi povedali, že je to [rh] zhubný nádor. [poz] [pron=ps--] [rh]

### **Tbidaa**

Aké/ake [pron=pi] ste mali pocity, asi [mm] ozaj veľmi [pron=pi] nepríjemné/nepríjemne [pron=pi].

[rh] Kto/gdo bol komu oporou?

[ent=pers] hovorí, že sa s [pron=lapsus] veľmi [pron=pi] rýchlo s tým/týmm\* vysporiadal. +[hh]

Na druhej strane bolo pozitívne, že počas celého rozhovoru sa uplatňovala zásada sympatie. Moderátorka primerane privítala hostí, slušne ich predstavila aj oslovila, vedela vyjadriť svoju empatiu a obdiv k osobným i športovým úspechom, pri rozprávaní o ochorení sa snažila vnieť do ťažkej témy optimizmus. Z kontaktového hľadiska bola komunikácia primeraná, každý zo zúčastnených hostí mal priestor vyjadriť sa k relevantným otázkam, prezentovať svoje názory a postoje.

Zásada súhlasu bola rešpektovaná v pozadí výpovedí, v prvom pláne nevznikli situácie, kde by mohlo dôjsť k stretom názorov alebo nesúhlasu. Podobne sa v pozadí prejavovala aj skromnosť moderátorky.

Veľkorysosť sa ukazovala v tom, že sa rozprávanie o telesnom postihnutí chlapca vsadilo do kontextu postihnutých ľudí celej krajiny a načrtnuté boli aj možnosti, ako týmto ľudom uľahčovať život. Úspechy boli ukázané nielen ako záležitosť jednotlivca, ale aj ako úspech v reprezentovaní mesta aj celej krajiny. Uspokojenie z odpovedí bolo prirodzene prejavované kladením ďalších otázok a plynulým prechodom na iné témy.

### **3. Záver**

Malá sonda do televíznej relácie skúma analýzu reči moderátorky z rozličných hľadísk. Rozbor ukázal viaceré nedostatky prejavu na ortofonickej a lexikálnej úrovni a štylistické chyby. Miera rešpektovania viacerých zásad vyplývajúcich z kooperačného princípu bola menej uspokojivá, našli sa výrazné rozpory so zásadami kvantity, kvality a spôsobu. Zdvorilostný princíp bol uplatňovaný buď priamo alebo v pozadí výpovede, rozpor bol len so zásadou taktu v úvode relácie.

### **Literatúra:**

JENČA, Imrich: Jazyková kultúra a vysielanie Slovenského rozhlasu. In: *Jazyková kultúra na začiatku tretieho tisícročia*. Ed. M. Považaj. Bratislava : Veda, 2009. 215 s.

KRÁL, Ábel: *Pravidlá slovenskej výslovnosti*. Martin : Matica slovenská, 2005. 423 s.

MISLOVIČOVÁ, Sibyla: Jazyk na vlnách éteru. In: *Spisovná slovenčina a jazyková kultúra*. Ed. M. Považaj. Bratislava : Veda, 1995. s. 135 – 139.

MLACEK, Jozef: Médiá a jazyk. In: *Jazyk a jazykoveda v pohybe*. Ed. S. Mislovičová. Bratislava : Veda, 2008, s. 288 – 297.

POVAŽAJ, Matej: Sonda do jazyka rozhlasového spravodajstva. In: *Kultúra slova*, 1994, roč. 28, č. 1, s. 9 – 16.

*Slovenský hovorený korpus.* Bratislava : Jazykovedný ústav L. Štúra SAV, 2009.  
Dostupný z WWW: <<https://data.juls.savba.sk/oral/>>  
SLANČOVÁ, Dana: *Praktická štylistika.* Prešov : Slovacontact, 1996. 176 s.